Disynergy
Страница материала ↗
EXQT
Готовые ответы — на EXQT
Доступ к ответам приобретается отдельно.
Найти ответы ↗

УНИВЕРСИТЕТ СИНЕРГИЯ

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «СИНЕРГИЯ»

Факультет Лингвистики

Направление подготовки /специальность: 45.04.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки /специальности)

Профиль/специализация: Межъязыковые и межкультурные коммуникации
(наименование профиля/специализации)

Форма обучения: заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
_____ И.И. Пеньковская
(Подпись) (ФИО)
«212» _____ 20___ г.

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ НА УЧЕБНУЮ ПРАКТИКУ

КОНСУЛЬТАЦИОННУЮ ПРАКТИКУ

обучающегося группы_____ _____.
(Шифр и № группы) (ФИО обучающегося)

Место прохождения практики:

_____
(наименование Профильной организации)

Срок прохождения практики: с «___» _____ 20__ г. по «__» _____20__ г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

Содержание индивидуального задания на практику:

№ п/п	Виды работ
1.	Инструктаж по соблюдению правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности, санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов.
2.	Выполнение определенных практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам _____ (вид практики, тип практики)
2.1.	Кейс-задача № 1 **Анализ материала для проекта по локализации** Вы являетесь приглашенным консультантом, работающим с проектом по локализации финального продукта на выбор (фильм (художественный, анимационный, сериал) или компьютерная игра). В рамках организации переводческого проекта, проанализируйте выбранный для перевода материал и составьте его характеристику с примерами (проведите предпереводческий анализ выбранного материала). Процесс составления характеристики материала подразумевает наличие следующих этапов работы: • сбор внешних сведений о материале (автор, время создания и публикации, источник) • состав информации (когнитивная, эмоциональная, эстетическая) • плотность информации (наличие цифровой информации, терминов) • коммуникативная задача • речевой жанр (тип текста) • определение стратегии перевода, обоснование выбора стратегии. Стратегия перевода включает определение цели текста материала, намерения автора, художественных качеств, характера реципиента (индивидуальный, массовый, групповой, ограниченный возрастом, профессией). Обратите внимание, что для каждой выбранной характеристика материала следует привести примеры.
2.2.	Кейс-задача № 2 **Планирование проекта локализации** В рамках работы над указанным в кейс-задаче 1 проектом составьте план действий с указанием этапов работы над проектом и сроков, в которые будет завершен каждый из представленных этапов. В соответствии с шаблоном документа файл должен включать в себя наименование этапа или конкретизацию задачи, являющейся основной на данном этапе; определение ответственного сотрудника и рабочей группы; примерный срок, отведенный на решение каждой задачи; текущий статус (оставляете пустым, т.к. эта графа заполняется по мере выполнения задач проекта); и комментарий ответственного – на данном этапе следует расшифровать и более подробно описать процесс работы на каждом этапе в данной графе. Обратите внимание, что разработанный план должен включать в себя следующие

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

№ п/п	Виды работ
	аспекты работы: 1. Определение терминологии и глоссария для каждого раздела документации. 2. Разработка четкой стратегии перевода и распределение задач между переводчиками. 3. Использование специализированных программ и инструментов перевода (например, для проверки орфографии и грамматики, автоматического перевода терминов и т. д.). 4. Обсуждение и проверка качества перевода между членами команды. 5. Создание системы контроля качества, включающей проверку и корректировку перевода со стороны технических специалистов. 6. Планирование времени на обучение переводчиков и повышение их квалификации. 7. Разработка процесса коммуникации между командой переводчиков и заказчиком для уточнения требований и решения возникающих вопросов.
2.3.	Кейс-задача № 3 **Работа со штатным расписанием** В рамках работы над проектом вам необходимо спланировать и определите кадровый состав, который потребуется для его реализации. Составьте штатное расписание и подробное описание каждой штатной единицы, требующейся для реализации проекта. Обратите внимание, что для данной задачи вам предоставлен утвержденный шаблон штатного расписания, который используется на территории РФ.
2.4.	Кейс-задача № 4 **Составление сметы проекта и анализ конкурентов** В рамках организации переводческого проекта, составьте примерную смету по проекту, предварительно проведя анализ рынка и конкурентов в данной сфере. Обратите внимание, что вам необходимо заполнить уже предоставленный шаблон, который содержит все основные статьи расходов, но вы также можете их добавлять и менять при необходимости.
2.5.	Кейс-задача № 5 **Презентация проекта** В рамках работы над проектом, обозначенным в кейс-заданиях 1-4, составьте презентацию проекта для руководства организации. При составлении презентации обратите внимание на следующие аспекты: • Актуальность выбранного продукта • Результаты анализа рынка • Этапы работы и необходимый кадровый состав рабочей группы • Проблемы, с которыми могут столкнуться в процессе работы и способы их успешного решения • Качество финального продукта

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

№ п/п	Виды работ
	Обратите внимание, что презентацию следует выполнить в брендированном шаблоне. Запишите свое выступление в видеоформате (предпочтительнее в zoom) с включенной камерой, загрузите в облачный сервис и предоставьте ссылку.
3.	Систематизация собранного нормативного и фактического материала.
4.	Оформление отчета о прохождении практики.
5.	Защита отчета по практике.

Обучающийся индивидуальное задание получил

_____ _____

(ФИО) (Подпись)

«___»_____ 20__г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «СИНЕРГИЯ»

Факультет Лингвистики

Направление подготовки /специальность: 45.04.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки /специальности)

Профиль/специализация: Межъязыковые и межкультурные коммуникации
(наименование профиля/специализации)

Форма обучения: заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

ОТЧЕТ

ПО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

КОНСУЛЬТАЦИОННОЙ ПРАКТИКЕ

Обучающийся _____ (ФИО) _____ (подпись)

Ответственное лицо от Профильной организации _____ (ФИО) _____ (подпись)
М.П. (при наличии)

Москва 20__г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

Практические кейсы-задачи, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики

№ п/п	Подробные ответы обучающегося на практические кейсы-задачи
Кейс-задача № 1	
Кейс-задача № 2	
Кейс-задача № 3	
Кейс-задача № 4	
Кейс-задача № 5	

Дата: _____ _____ _____

(подпись) (ФИО обучающегося)

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

Декану факультета
Университета «Синергия»

от _____
(Ф.И.О. ответственного лица от Профильной организации)

СПРАВКА[1]

Дана _____ в том, что
(Ф.И.О. обучающегося полностью)
он(а) действительно проходил(а) _____
(наименование вида и типа практики)
(_____ недели) в
(количество недель)
_____
(наименование Профильной организации)

с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Обучающийся(аяся) _____ успешно прошел(а)
(фамилия, инициалы обучающегося)
инструктаж по соблюдению правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности, санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов, после чего был(а) допущен(а) к выполнению определенных индивидуальным заданием видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

К должностным обязанностям и поставленным задачам в соответствии с индивидуальным заданием практикант относился добросовестно, проявляя интерес к работе. Порученные задания выполнил в полном объеме в установленные программой практики сроки.

Ответственное лицо от
Профильной организации _____ _____
М.П. (при наличии) *(Ф.И.О.)* *(подпись)*

«___» _____ 20__ г.

[1] Справка оформляется на фирменном бланке Профильной организации

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

Аттестационный лист

_____,
(Ф.И.О. обучающегося)

обучающий(ая)ся _____ курса _____ формы обучения
(указать курс) *(очной, очно-заочной, заочной)*

группы _____ по направлению подготовки/ специальности_____,
(шифр группы) *(код, наименование направления подготовки/ специальности)*

профиль/ специализация _____,
(наименование профиля/ специализации)

успешно прошел(ла) _____
(наименование вида и типа практики)

с «____» _____ 20_ года по «____» _____ 20_ года

I. Заключение-анализ результатов освоения программы практики:

Индивидуальное задание обучающимся (нужное отметить √):

- ☐ выполнено;
- ☐ выполнено не в полном объеме;
- ☐ не выполнено;

Владение материалом (нужное отметить √):
Обучающийся:

- ☐ умело анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ недостаточно четко и правильно анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ неправильно анализирует полученный во время практики материал;

Задачи, поставленные на период прохождения практики, обучающимся (нужное отметить √):

- ☐ решены в полном объеме;
- ☐ решены в полном объеме, но не полностью раскрыты;
- ☐ решены частично, нет четкого обоснования и детализации;
- ☐ не решены;

Спектр выполняемых обучающимся функций в период прохождения практики профилю соответствующей образовательной программы (нужное отметить √):

- ☐ соответствует;
- ☐ в основном соответствует;
- ☐ частично соответствует;
- ☐ не соответствует;

Ответы на практические кейсы-задачи, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, обучающийся (нужное отметить √):

- ☐ дает аргументированные ответы на вопросы;
- ☐ дает ответы на вопросы по существу;
- ☐ дает ответы на вопросы не по существу;
- ☐ не может ответить на вопросы;

Оформление обучающимся отчета по практике (нужное отметить √):

- ☐ отчет о прохождении практики оформлен правильно;

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

- ☐ отчет о прохождении практики оформлен с незначительными недостатками;
- ☐ отчет о прохождении практики оформлен с недостатками;
- ☐ отчет о прохождении практики оформлен неверно;

Аттестуемый продемонстрировал владение следующими профессиональными компетенциями:

Код	Содержание компетенции	Уровень освоения обучающимся (нужное отметить √)*
Профессиональные компетенции		
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ПК-3	Способен планировать , организовывать и осуществлять контроль индивидуальной и коллективной деятельности в профессиональной сфере, в том числе при осуществлении переводческой и педагогической деятельности.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий

Примечание:

☐ Высокий уровень – обучающийся уверенно демонстрирует готовность и способность к самостоятельной профессиональной деятельности не только в стандартных, но и во внештатных ситуациях.

☐ Средний уровень – обучающийся выполняет все виды профессиональной деятельности в стандартных ситуациях уверенно, добросовестно, эффективно.

☐ Низкий уровень – при выполнении профессиональной деятельности обучающийся нуждается во внешнем сопровождении и контроле.

II. Показатели и критерии оценивания результатов практики

Оценочный критерий	Максимальное количество баллов	Оценка качества выполнения каждого вида работ (в баллах)
Выполнение индивидуального задания в соответствии с программой практики	30	
Оценка степени самостоятельности проведенного решения	30	

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики		
Оценка качества проведенного анализа собранных материалов, данных для решения практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики	40	
Итоговая оценка:	100	

Замечания руководителя практики от Университета:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____.

Руководитель практики от Университета _____ _____

(подпись) (ФИО)

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru